

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Karl Marx an Adolphe Hubert in London. London, Donnerstag, 10. August 1871 (Entwurf). In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M1520252>

Karl Marx an Adolphe Hubert in London. London, Donnerstag, 10. August 1871 (Entwurf)

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: RGASPI f. 1 op. 1 d. 2949

Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Wasserzeichen: „L-J D L & C^o“. Marx hat drei Seiten vollständig beschrieben, die vierte Seite ist leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Auf allen Seiten scheint der Text der Rückseite durch, was die Lesbarkeit etwas erschwert.

Es handelt sich wahrscheinlich um einen Briefentwurf, da das Schriftbild viele Überarbeitungen aufweist. Die Varianten sind hier vereinfacht wiedergegeben (nicht alle gestrichenen Passagen konnten entziffert werden).

Archivsignatur des Moskauer Marx-Engels-Instituts (IMÉ) auf allen beschriebenen Seiten mit Bleistift: „Rj 541a–c“.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: МЭИ 26 (1935). S. 139/140.

in deutscher Übersetzung: MEW 33 (1966). S. 264–266.

in englischer Übersetzung: MECW 44 (1989). S. 195–197.

In der Sprache des Originals wird der Brief hier erstmals veröffentlicht.

Absender: Karl Marx

Schreibort: London

Schreibdatum: 1871-08-10

Empfänger: Adolphe Hubert

Empfangsort: London

|10 Août. '71

Cher citoyen,

Je crois qu'il y a un¹ malentendu.

D'abord, ce n'est pas un libraire, mais mon ami E. Glaser de Willebrord^a qui avait entrepr^{//}² s'était déclaré prêt à entreprendre³, sur ses propres frais, de faire à⁴ la publication de⁵ du compte-rendu à Bruxelles.

H⁶ J'ai reçu le 8 août⁸ avant-hier⁷ une lettre de sa part^b le 8⁹, où il m'écrit: «J'ai reçu dimanche la lettre incluse (de M. Bigot^d)^c à laquelle j'ai répondu que les frais de publication étant déjà considérables je ne pourrais y ajouter une dépense quotidienne de f. 100, mais que, n'ayant aucun but de lucre en vue, j'offrais de payer le sténographe et le correspondant des bénéfices probables. Je n'ai reçu aucune réponse, de sorte que ma proposition n'a pas été acceptée, ce dont je me

réjouis fort, par le motif, que le Figaro^e et la Gazette des Tribunaux^f ont pris des arrangements pour donner in extenso le compte-rendu du procès qui a commencé hier à Versailles. D'un autre côté, en conséquence de mon séjour prolongé à Londres, je n'aurais pas trouvé le temps de faire les préparatifs nécessaires».

M. Willebrord en cas de correspondance¹⁰ M. Willebrord^g encore dit dans sa lettre¹¹ ajoute¹² qu'à l'avenir¹³ qu'en [...] ¹⁵¹⁴ qu'il faudrait lui envoyer [...] ¹⁷ correspondance ultérieure¹⁶ à l'avenir lui adresser toute missive directement sous l'adresse : «E. Glaser de Willebrord, 24¹⁸ Rue de la Pépinière, Bruxelles».

Le procureur de Versailles^h a fait un acte d'accusation grotesque contre l'Internationale^{kj}. Peut-être [qu']il serait utile de communiquer à M. Bigot^m dans l'intérêt de la défense les faits suivants:

1) Dans les deux adr// manifestes du Conseil Général sur la guerre Franco-Prussienne que j'ai ci-incluser, le Conseil Général¹⁹ Le Conseil Général²⁰

| 1) Ci-inclus^{es} (sous N. I.)²¹ les deux manifestes du Conseil Général sur la guerre Franco-Prussienne. Dans le²² son premier manifesteⁿ du 23 Juillet 1870²³ le Conseil Général fait²⁴ déclare que la guerre était faite non par le peuple français, mais par l'Empire, et qu'au fond Bismarck^o était aussi responsable coupable pour la guerre²⁵ que Bonaparte^p. En même temps²⁶ le Conseil Général adresse(?) [...] ²⁸²⁷ fit appel aux ouvriers allemands de danger que la Prusse³⁰ de à ne pas permettre au gouvernement prussien de changer la guerre de défense en une³¹ guerre de conquête.

2) Dans son Ledeuxième manifeste^q du 9 Septembre 1870 (5 jours après la d//³² proclamation de la République) est une protestation dénonciation motivée(?) contre le d//³³ très forte³⁴ emphatique des plans de conquête [...] ³⁶³⁵ du gouvernement Prussien. C'est un appel aux ouvriers allemands de [...] ³⁹³⁸ En e//³⁷ et aux ouvriers anglais de prendre d//⁴¹ part⁴⁰ [...] ⁴² de prendre p// pour la République française.

En effet, en Allemagne les ouvriers appartenant à l'Association Internationale^f s'opposèrent si vigoureusement [à] la politique de Bismarck^s qu'il faisait jeter dans des for//⁴³ les⁴⁴ fit séquestrer d//⁴⁵ illégalement et jeter dans des forteresses prussiennes les principaux représentants allemands de l'Internationale sous la fausse accusation qu'ils⁴⁷⁴⁶ de «conspiration⁴⁸» avec l'ennemi.

En Angleterre A Londres, sur l'appel du Conseil, les ouvriers anglais⁴⁹ [...] ⁵¹⁵⁰ tenaient⁵² des grands [...] ⁵⁴⁵³ meetings pour forcer leur gouvernement de reconnaître la République française et de s'opposer avec toutes ses forces au démembrement de la France.

3) Maintenant est-ce pour [...] ⁵⁶ l'Internationale de⁵⁵ a le gouverne⁵⁷ est-ce que le gouvernement français ignore l'appui que l'Internationale^t a donné à la France pendant la guerre? Point du tout⁵⁸ Au contraire. Le consul de M. Jules Favre^u à Vienne – M. Lafavre^v – commettre [...] ⁶⁰ m// ⁵⁹ commettre commit même l'indiscrétion de publier une le//⁶¹ – au nom du gouvernement français une lettre de remerciements^w à Messieurs Liebknecht^{ab} et Bebel^{ac}, les deux représentants de l'Internationale dans la diète allemande. Dans⁶² Cette cette lettre [...] ⁶⁴⁶³ il dit entre autres choses – (je retraduis cela d'une traduction allemande faite de la lettre de Lefavre)⁶⁵ – «Vous, messieurs, et votre parti (c.-à-d. l'Internationale) maintiennent maintenez seuls l'ancienne tradition allemande, c.-à-d.⁶⁶ l'esprit humanitaire, etc.»

Eh bien! cette lettre figure dans le procès de haute trahison contre [...] ⁶⁸⁶⁷ que le gouvernement saxon était f//⁶⁹ a été forcé par Bismarck^{ad} d'entamer contre Liebknecht^{ae} et Bebel^{af} et qui est encore pendant n'a pas encore ab//⁷⁰ se poursuit encore dans ce moment. Elle [...] ⁷²⁷¹ servit à Bismarck⁷³ de prétexte à Bismarck⁷⁴ de pour faire arrêter Bebel après l'ajournement de la diète allemande.

[...] ⁷⁶⁷⁵ Au même moment où les journaux infâmes [...] ⁷⁸⁷⁷ me dénoncèrent à Thiers^{ag79} comme l'agent de Bismarck, Bismarck^{ah} emprisonna mes amis comme des traîtres⁸⁰ coupables de haute trahison contre l'Allemagne et donna l'ordre de m'arrêter si je me laissais attraper en⁸¹ f//⁸² venais visiter l'Allemagne.

4) **Quelque temps avant l'armistice**⁸³ Le bon **Jules Favre**^{ai} – comme **notre**⁸⁴ le **Conseil Général** l'a déclaré dans une lettre au **Times**^{ak} du 12 June^{aj}, dont [...] ⁸⁶⁸⁵ci- incluse une réimpression (**N. II**)⁸⁷ – **nous**⁸⁸ demanda par son secrétaire privé **de**⁸⁹, Dr. **Reitlinger**^{ao}, [...] ⁹¹⁹⁰d'arranger à Londres des démonstrations publiques en faveur du [«]gouvernement de défense». [...] ⁹³⁹²**Reitlinger, comme le Conseil Gén. disait dans sa lettre au Times**^{ap}, ⁹⁴ajouta **qu'il**⁹⁵ que l'on n'y devrait pas parler de «la République», mais seulement «de la France». **Le Co// Vous** [...] ⁹⁸⁹⁷⁹⁶Le Conseil Général refusa de donner son concours [...] ¹⁰⁰⁹⁹à des démonstrations **de cette sorte**. Mais [...] ¹⁰²¹⁰¹tout cela prouve [...] ¹⁰⁴¹⁰³que le gouvernement français lui même considéra «l'Internationale» comme un allié de la **Rép. fr.**¹⁰⁵ contre [...] ¹⁰⁷¹⁰⁶**Salut fraternel**¹⁰⁸ **plus Bismarck – et elle était** [...] ¹¹¹¹¹⁰¹⁰⁹le conquérant prussien – et elle était en effet **son**¹¹² le seul allié de la France pendant la guerre.

Salut fraternel

K. M.

Erläuterungen

- a) Glaser de Willebrord, Edouard (1825-)
- b) E. Glaser de Willebrord an Marx, 8.8.1871.
- c) Léon Bigot an Edouard Glaser de Willebrord. Montag, 7. August 1871 – In Abschrift überliefert (Beilage zu: Hermann Jung an Karl Marx in London. London, Donnerstag, 10. August 1871).
- d) Bigot, Léon (-)
- e) Le Figaro
- f) La Gazette des Tribunaux
- g) Glaser de Willebrord, Edouard (1825-)
- h) Gemeint ist **Jules Dufaure**ⁱ; siehe E. Glaser de Willebrord an Marx, 8.8.1871.
- i) Dufaure, Jules (1798-1881)
- j) Am 7. August 1871 unterbreitete der Justizminister Dufaure einen Gesetzentwurf, der die Zugehörigkeit zur Internationale unter Strafe stellte. Das Gesetz wurde am 14. März 1872 von der Nationalversammlung angenommen. Siehe hierzu weiterführend **MEGA I/22**^l. S. 1041/1042 (erl. 227.3).
- k) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)
- l) [Zotero Link für: MEGA I/22](#)
- m) Bigot, Léon (-)
- n) [Zotero Link für: premier manifeste](#)
- o) Bismarck-Schönhausen, Otto von (1815-1898)
- p) Napoléon III (1808-1873)
- q) [Zotero Link für: deuxième manifeste](#)
- r) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)
- s) Bismarck-Schönhausen, Otto von (1815-1898)
- t) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)
- u) Favre, Jules (1809-1880)
- v) Lefavre, Albert (1830-1907)

w) Der Brief von A. Lefavre^x vom 4. Dezember 1870 wurde in der „Berliner Börsen-Zeitung“^y vom 6. Dezember 1870 veröffentlicht, von der „Norddeutschen Allgemeinen Zeitung“^z übernommen und erschien im „Volksstaat“^{aa} am 17. Dezember 1870.

x) Lefavre, Albert (1830-1907)

y) Berliner Börsen-Zeitung

z) Norddeutsche Allgemeine Zeitung

aa) Der Volksstaat

ab) Liebknecht, Wilhelm (1826-1900)

ac) Bebel, August (1840-1913)

ad) Bismarck-Schönhausen, Otto von (1815-1898)

ae) Liebknecht, Wilhelm (1826-1900)

af) Bebel, August (1840-1913)

ag) Thiers, Adolphe (1797-1877)

ah) Bismarck-Schönhausen, Otto von (1815-1898)

ai) Favre, Jules (1809-1880)

aj) The Internationale. To the Editor of The Times. [Unterzeichnet:] John Hales, Secretary to the General Council of the International Working Men's Association. 256, High Holborn, W.C., June 12. In: The Times. London. Nr.27088, 13. Juni 1871. S. 12, Sp.5^{al}. – Die von Marx und Engels verfasste Erklärung richtete sich gegen das Rundschreiben^{am} des französischen Außenministers Jules Favre an die diplomatischen Vertreter Frankreichs vom 6. Juni 1871. Favre hatte darin die europäischen Regierungen zum gemeinsamen Vorgehen gegen die Internationale Arbeiterassoziation aufgefordert (MEGA I/22^{an}. S. 176–177, 1019–1022).

ak) The Times

al) [Zotero Link für: The Internationale. To the Editor of The Times. \[Unterzeichnet:\] John Hales, Secretary to the General Council of the International Working Men's Association. 256, High Holborn, W.C., June 12. In: The Times. London. Nr.27088, 13. Juni 1871. S. 12, Sp.5](#)

am) [Zotero Link für: Rundschreiben](#)

an) [Zotero Link für: MEGA I/22](#)

ao) Reitlinger, Frédéric (Friedrich) (1836-1907)

ap) The Times

Kritischer Apparat

1) über der Zeile eingetragen

2) Tilgung durch Streichung

3) über der Zeile eingetragen

4) Tilgung durch Streichung

5) Tilgung durch Streichung

6) Tilgung durch Streichung

7) über der Zeile eingetragen

8) Tilgung durch Streichung

9) Tilgung durch Streichung

10) Tilgung durch Streichung

11) Tilgung durch Streichung

12) über der Zeile eingetragen

13) Tilgung durch Streichung

- 14)** Tilgung durch Streichung
- 15)** unleserlich: 1 Wort
- 16)** Tilgung durch Streichung
- 17)** unleserlich: 2 Wörter
- 18)** über der Zeile eingetragen
- 19)** Tilgung durch Streichung
- 20)** Tilgung durch Streichung
- 21)** über der Zeile eingetragen
- 22)** Tilgung durch Streichung
- 23)** über der Zeile eingetragen
- 24)** Tilgung durch Streichung
- 25)** Tilgung durch Streichung
- 26)** über der Zeile eingetragen
- 27)** Tilgung durch Streichung
- 28)** unleserlich: 4 Wörter
- 29)** über der Zeile eingetragen
- 30)** Tilgung durch Streichung
- 31)** Tilgung durch Streichung
- 32)** Tilgung durch Streichung
- 33)** Tilgung durch Streichung
- 34)** Tilgung durch Streichung
- 35)** Tilgung durch Streichung
- 36)** unleserlich: 3 Wörter
- 37)** Tilgung durch Streichung
- 38)** Tilgung durch Streichung
- 39)** unleserlich: 1 Wort
- 40)** über der Zeile eingetragen
- 41)** Tilgung durch Streichung
- 42)** unleserlich: 2 Wörter
- 43)** Tilgung durch Streichung
- 44)** Tilgung durch Streichung
- 45)** Tilgung durch Streichung
- 46)** Tilgung durch Streichung
- 47)** über der Zeile eingetragen
- 48)** über der Zeile eingetragen
- 49)** über der Zeile eingetragen
- 50)** Tilgung durch Streichung
- 51)** unleserlich: 1 Wort
- 52)** über der Zeile eingetragen
- 53)** Tilgung durch Streichung
- 54)** unleserlich: 1 Wort
- 55)** Tilgung durch Streichung
- 56)** unleserlich: 1 Wort

- 57) Tilgung durch Streichung
- 58) Tilgung durch Streichung
- 59) Tilgung durch Streichung
- 60) unleserlich: 1 Wort
- 61) Tilgung durch Streichung
- 62) über der Zeile eingetragen
- 63) Tilgung durch Streichung
- 64) unleserlich: 2 Wörter
- 65) über der Zeile eingetragen
- 66) über der Zeile eingetragen
- 67) Tilgung durch Streichung
- 68) unleserlich: 1 Wort
- 69) Tilgung durch Streichung
- 70) Tilgung durch Streichung
- 71) Tilgung durch Streichung
- 72) unleserlich: 1 Wort
- 73) über der Zeile eingetragen
- 74) Tilgung durch Streichung
- 75) Tilgung durch Streichung
- 76) unleserlich: 2 Wörter
- 77) Tilgung durch Streichung
- 78) unleserlich: 1 Wort
- 79) über der Zeile eingetragen
- 80) Tilgung durch Streichung
- 81) Tilgung durch Streichung
- 82) Tilgung durch Streichung
- 83) über der Zeile eingetragen
- 84) Tilgung durch Streichung
- 85) Tilgung durch Streichung
- 86) unleserlich: 2 Wörter
- 87) über der Zeile eingetragen
- 88) über der Zeile eingetragen
- 89) Tilgung durch Streichung
- 90) Tilgung durch Streichung
- 91) unleserlich: 5 Wörter
- 92) Tilgung durch Streichung
- 93) unleserlich: 3 Wörter
- 94) über der Zeile eingetragen
- 95) Tilgung durch Streichung
- 96) Tilgung durch Streichung
- 97) Tilgung durch Streichung
- 98) unleserlich: 2 Wörter
- 99) Tilgung durch Streichung

- 100)** unleserlich: 5 Wörter
- 101)** Tilgung durch Streichung
- 102)** unleserlich: 4 Wörter
- 103)** Tilgung durch Streichung
- 104)** unleserlich: 3 Wörter
- 105)** über der Zeile eingetragen
- 106)** Tilgung durch Streichung
- 107)** unleserlich: 2 Wörter
- 108)** Tilgung durch Streichung
- 109)** Tilgung durch Streichung
- 110)** Tilgung durch Streichung
- 111)** unleserlich: 5 Wörter
- 112)** Tilgung durch Streichung